

# **Savoir goûter :**

## **Réappropriation des non-savoirs viticoles par les experts**

### **Problématique informationnelle**

C'est bien connu, le goût ne se discute pas, mais encore faut-il savoir goûter. La filière viticole fait face à un grave problème d'information sur son marché. Le vin révèle en effet un triple clivage cognitif, communicatif, et expérientiel. D'un côté, il est le fruit de savoirs en pointe des tout derniers développements des sciences et des technologies aboutissant (parfois) à la réalisation de merveilles de goût. De l'autre, la filière se heurte aux savoirs élémentaires, lacunaires, voire déviants, des consommateurs qui, dans l'ensemble, ne maîtrisent ni les mots, ni les connaissances du vin, et dont l'expérience gustative reste fragmentaire, approximative. Comment convaincre dès lors les consommateurs d'acheter des vins, qui comme ceux de la Bourgogne, se positionnent dans le segment haut de gamme ? Comment la filière peut-elle défendre son créneau, fidéliser son public, et assurer sa rentabilité face à des consommateurs qui peinent à distinguer un vin de qualité courante d'un grand cru issu des meilleurs climats, subtil, nuancé, complexe (*cf.* le cas du descripteur en vogue *minéral* traité dans Gautier/Deneulin/Le Fur [2014]) ? Ou pire encore, face à des consommateurs enclins à succomber aux attraits de vins fortement aromatisés pour mieux flatter leurs papilles ? La réponse est simple : en éduquant cerveaux et palais, en réconciliant connaissance et expérience, en apprenant à goûter pour apprécier. Il faut donc donner aux consommateurs l'accès à l'information qui leur permettra de se réapproprier les savoirs organoleptiques des professionnels à travers, aussi, l'usage des « bons » mots. C'est la mission de l'école des vins de Bourgogne, et c'est celle d'œNOLEX, outil d'information développé en grande partie pour cette dernière, et que nous présentons ici.

### **Création d'œNOLEX**

œNOLEX est un partenariat entre le BIVB (Bureau Interprofessionnel des Vins de Bourgogne), la Région Bourgogne et les Universités de Bourgogne et d'Aarhus. L'objectif est de créer un outil d'information lexicographique multimodal et pluri-monofonctionnel des termes, expressions et codes sémiotiques de la Bourgogne vitivinicole, adapté aux besoins d'information et de communication de ses utilisateurs experts et non-experts. œNOLEX est conçu comme un outil lexicographique polyvalent : c'est à la fois un dictionnaire électronique, un guide œnologique en ligne, une encyclopédie électronique des vins de Bourgogne, un manuel de formation à la dégustation, et une plateforme d'information et de dialogue multimodale, *cf.* aussi Leroyer (2011) et Leroyer & Gouws (2009). Dans cet article toutefois, pour des raisons d'espace, nous ne présentons que les besoins d'information des experts et l'ontologie ad hoc alimentant œNOLEX.

### **Besoins d'information des experts**

Comme nous venons de l'exposer dans la problématique informationnelle, les experts viticoles ont besoin de prendre la mesure du clivage cognitif et communicatif du discours dégustatif non-expert. Ils ont besoin d'accéder facilement:

a) au niveau cognitif, aux énoncés déviants, afin de mieux identifier les objectifs didactiques et pédagogiques destinés à réaménager le discours dégustatif (= missions de formation) ;

b) au niveau communicatif, aux unités lexicales déviantes, afin de mieux réinterpréter et reformuler ces unités dans la rédaction et l'édition de textes destinés à réaménager le discours dégustatif (= missions de communication).

### **Génération et indexation des données déviantes au travers des énoncés**

Il est courant que les non-experts dans leurs énoncés attribuent à un vin des caractéristiques considérées comme vagues, incomplètes, ou imprécises, voire erronées, par les experts. C'est ce que nous appelons les données déviantes. Ainsi, les non-experts seront tentés d'attribuer au Chablis la caractéristique '*acidité*', alors que pour les experts, il est question de minéralité. ŒNOLEX génère et recense les données déviantes. Nous réalisons d'abord des enregistrements des évaluations des experts et des non-experts afin d'en extraire, pour un vin spécifique, les données dégustatives. Les enregistrements (Ecole des Vins de Beaune, domaines viticoles, caves, foires et autres manifestations viticoles) permettent de découvrir comment les non-experts construisent au travers de leurs énoncés leur discours de dégustation, et comment ces discours dévient (*cf.* Gautier 2014). Nous extrayons les données et indexons et interconnectons ensuite celles-ci, y compris les énoncés. Le lemme *acidité* est ainsi connecté à *minéralité* et aux champs lexicaux de la minéralité. Nous appliquons un marquage diacritique de polarité identifiant les expressions expertes et non-expertes ainsi que les situations d'énonciation. En outre, les expressions déviantes ou lacunaires sont reliées aux champs lexicaux de leurs corollaires normatifs :

- Evaluation visuelle expert → <blanc> <pâle> <crystallin> <limpide> <éclairci>
- Evaluation visuelle non-expert → <blanc > <robe> <fluide>

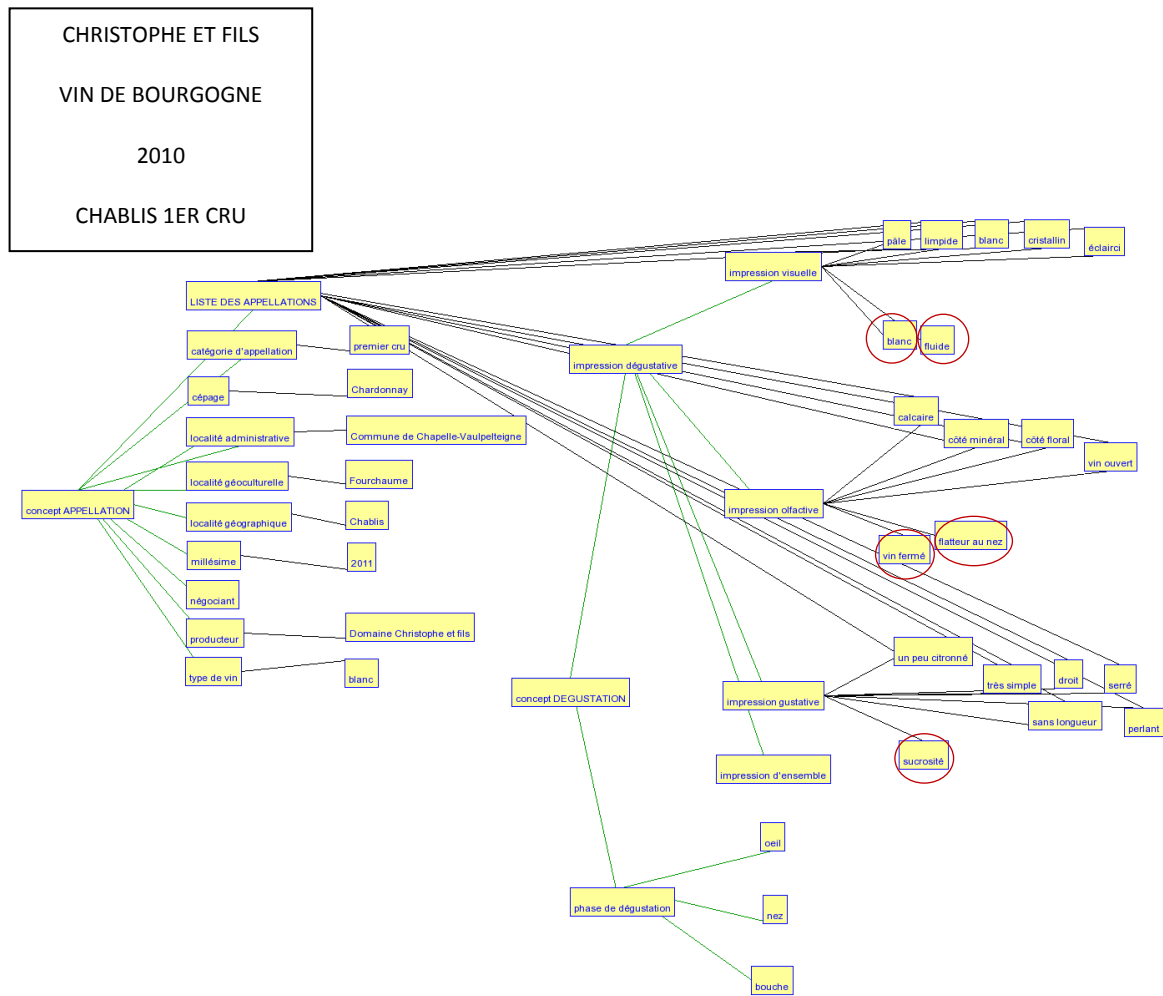
Nous avons par ailleurs décelé deux manifestations discursives du non-expert dans son interaction avec le professionnel:

1. une stricte reproduction du discours professionnel par reprise des termes les plus intuitifs dans des contextes presque identiques à ceux créés par le professionnel: « Quand les *jambes* adhèrent, il y a plus de *sucrosité* » ; « Quand on voit la *robe*, il y a des *jambes*, ça veut dire quoi ? Qu'il y a plus d'alcool ? » ; « Le vin est encore *fermé* » ; « Les Fourchaume il n'y a pas de *parcelles* ? », « Ça regroupe plusieurs *lieux dits* » ; « *Le vert* indique la jeunesse ou plutôt l'origine ? »
2. une reconstruction par réduction du discours spécialisé, pour ce qui est des termes durs du discours viticole. Les transcriptions montrent que le public manifeste certaines

difficultés de perception par rapport à la structure intérieure du vin et redonne de manière plus restreinte toutes les sensations décrites par le professionnel.

### Ontologie ad hoc

Le fonctionnement du moteur de recherche d'ENOLEX nécessite un filtrage des données. C'est pourquoi nous avons choisi de créer une ontologie ad hoc reprenant en partie les normes ISO (2000 : 74, 1087). Cette ontologie le-ci est basée sur les deux sous-systèmes 'appellation' et 'dégustation', la dégustation d'un vin spécifique étant définie par la combinatoire unique des données extraites des deux systèmes. La figure ci-dessous montre les relations d'une recherche (ici un Chablis 1<sup>er</sup> cru). Les lignes vertes sont les relations génériques entre concepts d'un même système ; les lignes noires relient l'appellation aux concepts définitoires. Les données déviantes sont encadrées en rouge (pour plus de clarté, certains niveaux hiérarchiques ont été omis, notamment plusieurs niveaux de classification des arômes).



### Remarques finales

GENOLEX représente une double valorisation théorique et pratique. Au niveau de la linguistique énonciative et de l'analyse des discours – et c'est une nouveauté – GENOLEX exploite les discours oraux de la communication viticole non experte et les relie directement aux discours des experts de la filière en situation de dégustation. Au niveau informatique et social, l'outil fait avancer la théorie et la pratique d'une lexicographie fonctionnelle orientée vers les besoins d'information des utilisateurs, tout en exploitant une modélisation ad hoc des non savoirs à des fins didactiques et pédagogiques. Si en final on ne peut modifier les goûts, on peut toutefois mieux les qualifier, et contribuer de la sorte à réduire la portée des clivages informationnels mentionnés dans l'introduction.

## **Littérature**

ISO 1087:2000 = Terminology work - Vocabulary- Part 1: Theory and application.

International Standards Organisation.

ISO 74:2000 = Terminology work - Principles and methods. International Standards

Organisation.

Gautier (2014) : Les interactions orales professionnelles ou la communication spécialisée entre pragmatique et culture. L'exemple des dégustations de vin du projet VinoLingua.

In: *Discursul specializat – Teorie și practică, Număr special* (2012), pagination en cours.

Gautier, Laurent / Deneulin, Pascale / Le Fur, Yves (2014) : The minerality of wine : which status for the lexeme in which situations?. In : *WAC 2014 Proceedings*.

Leroyer, Patrick (2011). Change of Paradigm: From Linguistics to Information Science and from Dictionaries to Lexicographical Information Tools. In Fuertes-Olivera, Pedro A. and Bergenholtz, Henning (eds.). *e-Lexicography: The Internet, Digital Initiatives and Lexicography*. London, New York: Continuum: 121-140.

Leroyer, Patrick & Rufus Gouws (2009): En termes de vin – Modularisation lexicographique du guide oenotouristique en ligne. I: *Revue Française de Linguistique Appliquée*, Vol. 14, Nr. 2, 2009, 99–116.